



[www.senado2010.gob.mx](http://www.senado2010.gob.mx)

[www.juridicas.unam.mx](http://www.juridicas.unam.mx)

150. Ipan inin *novecientos* matlactli xihuitl yomomanaya tianquiztli cuali. Nochtin tlanamacaquez yocucaya xochicuali, achi cuacuali tzotzomatli huelez ican ye miactin totlamachticatzitzintin yomehualhuiaya ompan Momochco.

151. Ye yiman on yomohtaya que melahuac nochtin chantlaca otlaneltocaya queni ca yazque cocone tlamachtilcalco. Aihmo ca oyaya nian tzatzapaltic nian tzojo. Iqui in ica yomomelauhta, momelauhtaque chantlaca. Aihmo onyeya nian tetzacoz. Nian aihmo, tetzacuiloya ipampan aihmo mohuicaya *pantalón*. Nochtlacatl yoquiapiaya ipantalon ihuan cuali icoton. Nian tequixtililoz *multa*. Anca nochtin piltzitzintin quen palomaxtoton tzicuintihue ompan tlamachtilcalco.

152. Noihqui tlen cocone ichpocatoton ihuan telpocatoton ocepa oquinmonochililique tatatzitzintin quename quimpiazque inimequez cocone. Ichpocatoton oquiapiaya tlen tlecozque ica ipan *escalera* ipan ome *piso* tlamachtilcalco. Oquinmonochililique tatatin oncuan on ohcue quincacohuizque, quinmediascohuizque ichpocame amo quitehtitizque in nacayo. Pipiltoton noihqui quipiazque icahhuan; ihuan motitizque quename nemizque ican ye telpocatoton ihuan ichpocatoton.

153. Tatatin amo zan niman otlaneltoaque. Oquinanquilique *inspector*: “Axcan titechmolhuilia tiquincacohuizque ihuan tiquinmediascohuizque ichpocame, ican amo ticpia tomin huelez amo icihcan titlaneltoaque.”



## XI. LOS BUENOS MAESTROS

*Y Milpa Alta sigue evolucionando.*

150. Para 1910 ya se ponía el mercado bien. Todos los vendedores llevaban fruta, buenas telas quizás porque ya eran muchos maestros los que residían en el pueblo.

151. Ya para entonces se notaba que todos los habitantes obedecían en mandar a sus hijos a la escuela. Ya casi nadie iba andrajoso y sucio. Así se fueron enderezando, corrigiendo los del pueblo. Ya no los apresaban. Tampoco metían a la cárcel por no traer pantalones. Todos los hombres tenían su pantalón y su buena camisa. Tampoco les exigían multas, porque los niños se iban corriendo a la escuela como palomitas blancas.

152. Llamaron a los padres de los muchachos y muchachas y les dieron instrucciones de cómo debían educar a los jóvenes. Las muchachas tenían que subir la escalera al segundo piso de la escuela. Les dijeron a los padres que les compraran medias a sus hijas para que no fueran enseñando las carnes. Los jovencitos también deberían tener zapatos: todo esto era para que se enseñaran a vivir como jóvenes y doncellas.

153. Los padres no obedecieron inmediatamente. Le contestaron al inspector: "Ahora dice usted que les compremos zapatos y medias a las niñas, mas como no tenemos dinero tal vez no podamos obedecer pronto."

154. "Huel totlatlauhtia", omotelhuili in *inspector*, "ma ica *septiembre* ye yiman on nochtin cocone tlananquilizque ica icahhuan yeyencuicuez. Noihqui tellocatoton tlaneltocazque iman tica on. Tlacamo nantlanentocazque ticchihuazque que ye quezqui xihuitl: namechtzacuazque. ¡Solo iqui on namotitzique quename nantlaneltocazque!"

155. Ipan in xihuitl 1910 oniquimpix achi cuacuali notemachticahuan.

156. Ce momoztla otocuicatiaya iixpan acpatl; iixpan otocuicatiaya. Iman tica in tatatzitintin ica nanatzitintin oquipiaya tlen inixpan panoz tlen oquinmachiya piltzitintin. Oquintlatolmachiya caxtilancopa ihuan tellochtiazque nozo ichpochtizque quimatizque quenemizque ihuan tlen quichihuazque.

157. Noihqui temachticahuan oquinmilhuiaya: "Nanquitlazotlazque namotatzitizhuan ipampa yehuan motequipachozque ican namechtitlanizque tlamachticalco." Ihqui on otechnonotzaya *inspector*; oncuan on toyolo oacia nochi tlen itlatol otechnonotzaya.

158. Otlamia tlanonotzaliztli zan ica otexexeloaya. Tlen ce *año* omocahuaya can otlatoc *inspector*. Ica ome *año* otlecoya ica tlacpac can ocuachi tlamachtilcaltin oyeya. Ihqui on omoxexeloaya coconentoton ica in tlamachtli can onemachtiloaya. Ihuan tla aca piltzitintin nozo cihuantoton opanoaya occe xihuitl, iman on tlen axan quicuitia *pruebas* (iman on oquicuitiaya *examen*). Ihuan tla cuali oquiz ipan *examen*, iman on omomachiya temachtique. Tlen amo oquizaya itoca-piltontli nozo cihuanton-yehuatl on quitoznequia amo opanoc occe xihuitl ihuatl zan yompa mocahuaz occepa.

159. Iman on ometztac inin tiatihuani Justo Sierras ihuan mitoya *Secretario de Educación*. Omotequipachoaya inpampa momachtiquez. Oncuan on mochicahuazque tlazalozque. Ipan macuilitonali *mayo* otexexelhuiaya *premios*, icahuiltoton ihuan yeyi nozo nahui amochtin achi cualtiztin. Nehuatl, niluz, hueyi onechtlatlacolique ahuiltoton ihuan amochtin. Cecenxihpa cuali oniquizaya ihuan onechmacaya ce *diploma*.

160. Ca yipan xihuitl nochtin coconentoton oyaya tlamachticalco, cequi chichipahuazque, cequi tzofoquez.

161. Oquintozque tatatin ihuan oquimilhuic *inspector*: "Inome-

154. "Les rogamos", contestó el inspector, "que para septiembre todas las criaturas estén con sus zapatos nuevecitos. También que los jóvenes obedezcan para entonces. Si no obedecen haremos lo que hicimos hace unos cuantos años: los apesaremos. ¡Sólo así aprenderán a obedecer!"

155. Por 1910 tuve muy buenos maestros.

156. Todos los días le cantábamos a la bandera; cantábamos delante de ella. Entonces los padres y las madres tenían que ver todo lo que aprendían los niños. Nos enseñaban a hablar español y nos instruían para saber vivir y comportarnos para cuando llegáramos a ser jóvenes y doncellas.

157. También decían los maestros: "Querrán ustedes a sus padres porque ellos son los que se afanan por mandarlos a la escuela". Así nos aconsejaba el inspector; así nos llegaba al corazón todas las palabras que nos dirigía.

158. Cuando terminaban las pláticas nos dispersábamos. El primer año se quedaba uno [abajo] donde decía el inspector. El segundo año subía uno arriba donde había más salones. Así se repartían los niños con sus maestros adonde se les educaba. Y si algún muchacho o muchacha pasaba al siguiente año, entonces había lo que hoy se llaman "pruebas" (en esos tiempos se decía "exámenes"). Y si salía uno aprobado en el examen, entonces el maestro lo nombraba. Los que no eran nombrados —niños o niñas— esto indicaba que no habían pasado el año y se tenían que quedar en el mismo lugar.

159. Entonces estaba este gran señor Justo Sierra y se le llamaba Secretario de Educación. Se preocupaba mucho por los estudiantes. Así se apuntaban más para aprender. El cinco de mayo repartía premios, juguetes y tres o cuatro libros muy bonitos. A mí, a Luz, me regalaron muchas cosas: juguetes y libros. Cada año salía aprobada y me daban un diploma.

160. Por ese año todos los niños iban a la escuela, unos limpios, otros sucios.

161. El inspector llamó a los padres y les dijo: "Si esos niños

quez cocone tzotzoyoquez, tla íqui on hualatazque nochipa tiquin-tocazque inchan ihuan amo momachtizque. ¡Namehuan nantatatin! ¿Tlen nanquitoa? ¿Nanquimicelizque namopilhuan? ¿Nozo yazque de yipan tlamachtilcali? Tlen ticnequi tehuan titemachtiquez coconentoton huepanhuizque chichipahuaque. Noihqui oncuan on hueyi yez Momochco Malacateticpac ica quimatizque momachtizque, tla-cuilozque ihuan tlapohuazque, noihqui tla-cuicuilozque itech amatl quicuitia *cartoncillo*. Tlemach cuacuali tlamachtili quizalozque. Oc tepitoton; ticnequi tiquinmictitizque que camicelizque ihuan tla namehuan nantatatin amo namotequipachoa, tehuan titemachtiquez coza totequipachoa impampa piltzitzintin quizalozque que ica nemizque. ¡Namehuan nantatatin nantlananquilizque ica coconentoton!”

162. Tatatin otelhuique: “¿Quenin timonequiltia, mahuiztic tlatcatl, que hualazque chichipahuaque? Nian ipan toxolal amonca atl. Onca zan tepitzin; techtlacolitihue ome *bote* atl zan ce huiptlatica”.

163. “Nehuatl nicmati”, oquito *inspector*, “quename onca campa mocuiz atl. Zan cualcan nehualoz. Icuac aciz chicueyi tepoztlamachotiloni ica huatzincopa yotimaxitico ica atzintli. Caxilia piltzintli ica mixamiz, momatequiz ihuan moxopapacaz. Oncuan on motitiz quename hualaz chipahuac. Amo huel hueca: ca nochcalco, can petlantica hueyi atl. Tlacayo huiloa mocuiz atl ica nochcalco, ica tecomic. Occequi tlatatl huiloa ica San Gregorio Atlapulco. Oncuan on amo tepoloz atl ica tlacualchihualoz, ica tlapacoz ihuan ica micelizque piltzitzintin tlen yahue tlamachtilcalco.”

164. “Yonanquicaque ¡nantatatin ihuan nannanatin! Tla calaqui *semana* ihuan tlatzoyo hualaz conetl tictocazque ma yauh ichan. Huel miac namechtlatlauhtia nanquichihuazque tlen namechilhuia. Oncuan on nian quizazque coconentoton noihqui temachtiquez nozo totopixque nozo *licenciados* ihuan occequi cuacuali tequitizque cana occeni. Nochin tlen momachtiquih icuac ye telpocatl nozo ichpocatl amo tetequipanoz campa ticiz nextamali, tlaxcaloz huan itech tlapactel yetaz.”

165. “¿Amo namechtlacoltia quenamehuan nanquipano? Tla nanquimatizquia amatl achi occe cuali tequitl nanquipiazquia. Huel miac namechilhuia itech xitlachacan inimequez cocone. Namehuan nanhuëhuetizque ihuan namopilhuan amo namechequictazque ipampa amo cuali omomachtique.”

166. “Axcan nancuica namopilhuan tlacualizpa ihuan nanquincahuaquihue ipan ome tlamachotiloni teotlac quizalozque tla-cuicuilozque, tlatetequizque, mocuicatizque. Nochin quizalozque teotlac. Occequi cuacuali tlamachtili quizalozque quename panotihue ipan xiuhtin. Ihqui on conetl ye cuica itic itzonteco nochí tlen omo-

sucios siguen viniendo así, los tendremos que mandar a todos a sus casas y no aprenderán. ¡Ustedes los padres! ¿Qué dicen? ¿Asearán a sus hijos? ¿O se tendrán que ir de la escuela? Nosotros los maestros queremos que los niños crezcan limpios. Así también será grande Milpa Alta, porque sabrán leer, escribir y contar, también dibujar en el papel que se llama cartoncillo. Aprenderán muchas buenas lecciones. Todavía están pequeños; queremos enseñarles a asearse; y si ustedes los padres no se preocupan, nosotros los maestros sí nos preocupamos mucho, para que los niños aprendan cómo vivir. ¡Ustedes los padres contestarán por los niños!”

162. Los padres respondieron: “¿Cómo quiere usted que vengan limpios, buen señor? Aquí en nuestro pueblo no hay agua. Hay poca: se nos van dando dos botes de agua cada tercer día”.

163. “Yo sé” dijo el inspector, “que hay de dónde traer agua. Sólo es cuestión de levantarse temprano. Para cuando sean las ocho de la mañana ya volvió usted con el agua. Le alcanza al niño para lavarse la cara, las manos y los pies. Así aprenderán a andar limpios. No está lejos: en Nochcalco donde relumbran las aguas grandes. Hay personas que van a traer el agua de Nochcalco de *tecomitl*. Otras van a San Gregorio Atlapulco. Así no faltará agua para hacer la comida, lavar y asearse los niños que van a la escuela.”

164. “Ya han escuchado ¡padres y madres! Si comienza la semana y llega un niño sucio tendremos que mandarlo a su casa. Les ruego que hagan lo que yo les digo. De aquí saldrán niños que serán maestros, o sacerdotes, o licenciados y tal vez otros trabajen en otras partes. Así es que cuando lleguen a jóvenes y doncellas, las que estudien no andarán de criadas, moliendo nixtamal, haciendo tortillas, pegadas al lavadero.”

165. “¿No les da tristeza a ustedes cómo pasan la vida? Si ustedes supieran leer tendrían un trabajo mejor. Les insisto en que pongan su mirada en sus hijos. Ustedes se volverán viejos y sus hijos no los querrán porque ellos no estudiaron bien.”

166. “Ahora se llevan a sus hijos a mediodía y vendrán a dejarlos a las dos de la tarde para que aprendan a pintar, cortar y cantar. Todo esto aprenderán por la tarde. Y aprenderán otras cosas buenas al pasar los años. Así es que el niño llevará en la cabeza todas

machti ihuan tla moztla, huiptla nanmimiquizque tatatin, yehuan ye quimatizque que quitematomazque quezqui melio. Ica on namechtlatlauhtia huel miac nanquichihuazque tlen namechilhuia.”

las cosas que estudió y si mañana o pasado se mueren sus padres, ellos ya sabrán buscarse un centavo. Por eso les ruego mucho que hagan lo que les digo.”